



CHARLES-YVAN ELISSECHE, « *Compte-Rendu : Dictionnaire de paléographie française. Nouvelle édition revue et augmentée découvrir et comprendre les textes anciens (XV^e-XVIII^e siècles)*, de Nicolas Buat et Évelyne Van den Neste », *Le Verger – bouquet XII*, octobre 2017.

1

COMPTE-RENDU : NICOLAS BUAT ET ÉVELYNE VAN DEN NESTE, *DICTIONNAIRE DE PALEOGRAPHIE FRANÇAISE NOUVELLE EDITION REVUE ET AUGMENTEE DECOUVRIR ET COMPRENDRE LES TEXTES ANCIENS (XV^E-XVIII^E SIECLES)*, PARIS, LES BELLES LETTRES, 2016, 802 P.

Charles-Yvan ELISSECHE (CESR de Tours / U. Libre de Bruxelles)

L'édition de ce dictionnaire de paléographie est la reprise et l'augmentation de l'excellente version de 2010. Après une introduction riche et synthétique qui présente la période chronologique concernée (« 20% de textes antérieurs à 1550, 20% écrits entre 1650 et 1700, et enfin 10% postérieurs à 1700 », p. 7), les localisations des sources (principalement aux Archives Nationales et archives départementales du Val-de-Marne) les auteurs présentent une notice type, afin de permettre au lecteur de mieux utiliser le dictionnaire qui suit.

Les notices présentées sont riches d'éléments nécessaires à la compréhension de chacun des termes et de leurs variantes orthographiques. Elles adoptent généralement un schéma de présentation récurrent. Les mots les « plus fréquents ou les plus habituels pour les lecteurs d'aujourd'hui » (p. 8) sont ici mentionnés. Les notices sont d'abord recensées selon l'orthographe du dictionnaire de Furetière (p. 8). Une brève définition, des formules d'usages fréquents permettent de situer chacun des termes dans un contexte discursif précis et daté. Ensuite, les termes mentionnés sont dans un encadré. Ceux d'une même étymologie (ex. : « coupe » et « couper », p. 204), font l'objet d'une autre entrée (et pas d'un encadré). Enfin, chaque terme de la notice est présenté dans sa graphie originale, aussi datée, avec la graphie en caractères modernes en dessous. C'est ainsi que cet ouvrage n'apparaît pas comme une liste de transcriptions : il offre un remarquable travail de « contextualisation », nécessaire à toute personne désireuse de parfaire ses compétences de paléographe. Cette approche est parfois même renforcée par certaines explications historiques ou paléographiques, proposées après la définition. Chaque notice est donc riche en renseignements, nécessaires à un approfondissement du déchiffrement.

Un autre point mérite d'être loué. Les nombreuses illustrations proposées dans chacun des exemples (un terme précis définit en amont, extrait d'un manuscrit) sont présentées par ordre chronologique de la graphie. Le traitement de ces images permet de mieux prendre conscience de la réalité manuscrite. Ainsi la perception du terme recherché se voit-elle facilitée. Il est plus aisé de localiser et surtout de retenir les diverses formes graphiques d'un terme, au fil de ses divers changements. Afin d'alléger certaines notices, des lettres ou mots font même l'objet d'une planche séparée (24 au total). Une importante quantité de variantes graphiques, manuscrites et orthographiques y sont proposées et classées par ordre chronologique. Toutes les photos sont, ici aussi, retraitées et nettes, avec leur graphie moderne au-dessous. L'exploitation de cet ouvrage devient, outre son utilité évidente, particulièrement agréable, logique et aisée.

Il est un seul détail de mise en forme un peu regrettable : les marges sont un peu étroites, ce qui, à force de consultation, oblige à abimer le dos de ce bel ouvrage.



CHARLES-YVAN ELISSECHE, « Compte-Rendu : *Dictionnaire de paléographie française. Nouvelle édition revue et augmentée découvrir et comprendre les textes anciens (XV^e-XVIII^e siècles)*, de Nicolas Buat et Évelyne Van den Neste », *Le Verger – bouquet XII*, octobre 2017. 2

Heureuse initiative donc, de Nicolas Buat et d'Évelyne Van den Neste d'avoir enrichi leur passionnant dictionnaire de paléographie. Resté simple d'usage, intelligemment élaboré, riche en informations et très agréable à consulter, ce livre est un ouvrage de référence. Ce dictionnaire est nécessaire à toute personne qui se confronte aux difficultés de la paléographie française. Aux côtés du *Dizionario di abbreviature latine ed italiana* d'Adriano Cappelli, le *Dictionnaire de paléographie française* de Nicolas Buat et Évelyne Van den Neste est un livre idéal pour toute personne qui voudrait acquérir une meilleure intelligence du déchiffrement et aussi des réflexes de lecture des manuscrits de la Période Moderne.